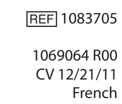

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, États-Unis

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Allemagne
EC REP



REF 1083705

1069064 R00
CV 12/21/11
French

SimplyGo | MANUEL DE L'UTILISATEUR



Table des matières

Introduction

Usage préconisé

Le concentrateur d’oxygène portable SimplyGo de Philips Respironics, qui est délivré uniquement sur ordonnance, est un appareil destiné à être utilisé par des patients nécessitant des concentrations élevées d’oxygène supplémentaire. L’appareil est petit, portable et peut être utilisé en continu à domicile, en institution et lors de voyages/ déplacements.

Contre-indications

- Cet appareil n’est pas destiné à servir de dispositif de maintien des fonctions vitales ou de survie.
- Cet appareil n’est pas destiné à être utilisé chez des nouveau-nés et nourrissons.

Description de l’appareil et des accessoires

Ce manuel décrit en détail le concentrateur d’oxygène portable SimplyGo, ses fonctions et ses accessoires. Il convient de le lire et le comprendre en intégralité avant d’utiliser l’appareil.

Ce manuel s’applique aux accessoires suivants :

- Alimentation électrique secteur
- Cordon d’alimentation secteur
- Alimentation électrique en courant continu
- Batterie lithium-ion rechargeable
- Sacoche de transport
- Sac pour accessoires
- Chariot
- Humidificateur

Ce manuel ne s’applique pas aux accessoires suivants, qui sont vendus séparément :

- Canule nasale standard à simple lumière
- Chargeur/recalibreur de batterie intelligent SimplyGo

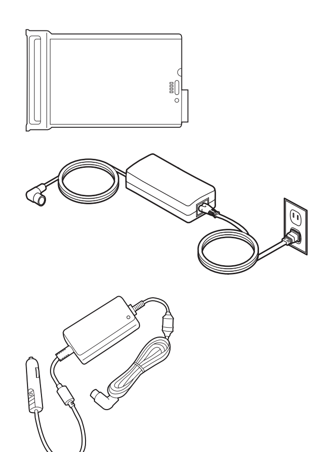
Système SimplyGo

L’appareil est livré avec les articles suivants. Si un article manque, contactez votre fournisseur de matériel.

- Appareil SimplyGo dans la sacoche de transport à bandoulière

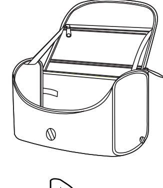


- Ce manuel de l’utilisateur
- Batterie rechargeable
- Alimentation électrique secteur avec cordon
- Alimentation électrique en courant continu



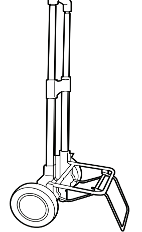


- Sac pour accessoires





- Chariot



Avertissements et mises en garde

Avertissements

Un avertissement signale un risque potentiel de danger pour l’utilisateur ou le patient.

- L’utilisateur doit lire et comprendre l’ensemble de ce manuel avant d’utiliser l’appareil.
- L’appareil n’est pas destiné à fournir une assistance aux fonctions vitales. Quand le professionnel de santé prescripteur a déterminé qu’une interruption de l’approvisionnement en oxygène, qu’elle qu’en soit la cause, peut avoir de graves conséquences pour l’utilisateur, une autre source d’oxygène doit être à disposition pour un usage immédiat.
- Les patients très âgés ou incapables d’exprimer leur inconfort, ou d’entendre et de voir les alarmes pendant l’utilisation de l’appareil, peuvent nécessiter une observation supplémentaire.
- L’oxygène favorise la combustion. L’oxygène ne doit pas être utilisé en présence de personnes qui fument ou d’une flamme nue.
- N’utilisez pas l’appareil en présence d’un mélange anesthésique inflammable contenant de l’air, de l’oxygène ou de l’oxyde d’azote.
- N’utilisez pas d’huile ni de graisse sur le concentrateur ou ses composants car ces substances, lorsqu’elles sont mélangées à l’oxygène, peuvent considérablement augmenter le risque d’incendie et de lésion corporelle.
- Si vous remarquez l’un des signes suivants, arrêtez d’utiliser l’appareil et contactez votre prestataire de soins à domicile :
  - changements imprévus dans le fonctionnement de cet appareil
  - sons inhabituels ou discordants
  - appareil ou alimentation électrique ayant fait l’objet d’une chute ou d’une manipulation abusive
  - pénétration d’eau dans le boîtier
  - boîtier cassé
- Utilisez uniquement avec l’alimentation électrique secteur SimplyGo de Philips Respironics.
- À utiliser uniquement avec les batteries SimplyGo de Philips Respironics.
- Utilisez uniquement les accessoires SimplyGo agréés.

Avertissements (suite)

- Les réparations et les réglages doivent être effectués exclusivement par le personnel technique agréé de Philips Respironics. Des réparations ou réglages non agréés risquent de provoquer des lésions, d'annuler la garantie ou de provoquer des dommages coûteux.
- Examinez régulièrement les cordons d'alimentation, les câbles et l'alimentation électrique pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés ni usés. Cessez de les utiliser et remplacez-les en cas d'endommagement.
- Débranchez l'appareil et retirez les batteries avant de nettoyer la sacoche. N'immergez PAS l'appareil dans des liquides.
- Votre prestataire de soins à domicile est tenu d'effectuer les tâches d'entretien préventif appropriées aux intervalles recommandés par Philips Respironics.
- Pour fonctionner correctement, votre appareil requiert une ventilation libre. Vérifiez systématiquement que les ouvertures dans le boîtier ne sont pas bouchées par des articles risquant d'entraver la ventilation. Ne placez pas l'appareil dans un espace clos de petite taille (comme un placard). L'appareil ne doit pas être utilisé à côté d'autres équipements, ni empilé sur ceux-ci. Pour obtenir plus d'informations, contactez votre prestataire de soins à domicile.
- N'utilisez pas de rallonges.
- Le fait d'utiliser l'appareil en dehors des valeurs de tension, de fréquence respiratoire, de température, d'humidité et/ou d'altitude qui sont spécifiées risque de diminuer les niveaux de concentration d'oxygène.
- Ne laissez jamais tomber et n'insérez jamais un objet dans une ouverture de l'appareil.
- N'oubliez pas que le cordon électrique et/ou la tubulure peuvent présenter un risque d'accrochage ou d'étranglement.
- Utilisez uniquement les cordons d'alimentation fournis par Philips Respironics pour cet appareil. L'utilisation de cordons d'alimentation qui n'ont pas été fournis par Philips Respironics risque de produire une surchauffe de l'appareil ou de l'endommager, et d'augmenter les émissions ou réduire l'immunité de l'équipement ou du système.
- Faites fonctionner l'appareil uniquement avec une batterie installée et opérante. Si l'alimentation principale est coupée en l'absence d'une batterie installée, l'appareil s'arrête de fonctionner sans avertir l'utilisateur. Si l'appareil doit être utilisé sans la batterie, l'utilisateur doit tenir compte du fait qu'il n'existe aucune alimentation de secours ni avertissement si l'alimentation principale est coupée.
- Les appareils électromédicaux exigent des précautions spéciales concernant la CEM et doivent être installés et mis en service conformément aux informations de CEM fournies dans ce manuel.
- Placez l'appareil dans un lieu à l'abri d'agents polluants et de vapeurs.

- Les équipements de communication RF portables et mobiles peuvent affecter les appareils électromédicaux. Consultez la section sur la CEM de ce manuel pour connaître les distances à respecter entre les générateurs de RF et l'appareil SimplyGo pour éviter des interférences.

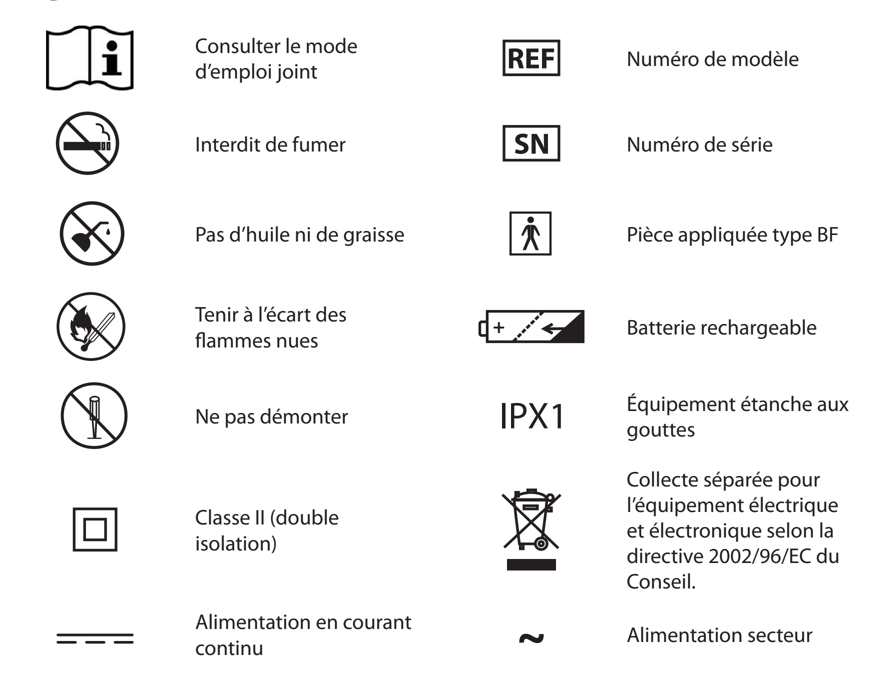
Mises en garde

Une mise en garde signale un risque d'endommagement de l'appareil.

- N'immergez pas l'appareil et ne laissez pas pénétrer des liquides dans le boîtier.
- Quand l'appareil est utilisé dans une voiture, débranchez-le de l'adaptateur automobile en courant continu quand le moteur est à l'arrêt. Ne faites pas fonctionner l'appareil pendant une période prolongée dans un véhicule dont le moteur est à l'arrêt, au risque d'épuiser la batterie du véhicule et d'empêcher son démarrage. Ne laissez pas l'appareil branché sur l'adaptateur automobile pendant le démarrage du véhicule, qu'il soit démarré normalement ou à l'aide de câbles de démarrage. Attendez que le moteur tourne avant de brancher l'appareil sur l'alimentation en courant continu. Immobilisez l'appareil de façon sûre lorsqu'il est utilisé dans un véhicule en mouvement. (Les mêmes précautions s'appliquent quand l'adaptateur en courant continu est utilisé sur un bateau ou dans un camping-car.)
- Éteignez l'appareil avant de retirer la batterie. L'appareil doit fonctionner uniquement avec la batterie installée. Si l'appareil est utilisé sans la batterie installée, la procédure d'arrêt standard ne sera pas lancée quand l'alimentation est déconnectée avant d'éteindre l'appareil. Cela peut endommager l'appareil.
- Utilisez uniquement la poignée et la bandoulière fournies pour transporter votre appareil. Vérifiez à chaque utilisation que la sacoche de transport, la bandoulière et la poignée sont en bon état.

Remarque : Ce manuel comporte des avertissements, des mises en garde et des remarques supplémentaires.

Légende



Remarque : Consultez également la section sur les indicateurs d’alarmes et symboles d’écran.

Comment contacter Philips Respironics

Pour faire réparer votre appareil, contactez votre prestataire de soins à domicile. Si vous devez contacter directement Philips Respironics, appelez le Service après-vente au +1-724-387-4000 ou au +49 8152 93060. Vous pouvez également utiliser les adresses suivantes :

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, États-Unis

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Allemagne

Mise en route

Fixez la bandoulière à la sacoche de transport.

Avant d'utiliser l'appareil SimplyGo pour la première fois, soumettez la batterie SimplyGo à une charge initiale ininterrompue d'au moins 4 heures. Pour cela, installez la batterie et utilisez le cordon d'alimentation secteur, tel que décrit dans les pages suivantes.

Remarque : Philips Respironics déconseille l'utilisation d'une alimentation en courant continu pour cette charge initiale.

Mise en garde : Utilisez uniquement des batteries Philips Respironics dans votre appareil SimplyGo. L'utilisation d'autres batteries risque d'endommager l'appareil et annule la garantie. Retirez la batterie si vous avez prévu de ne pas vous servir de l'appareil SimplyGo pendant une période prolongée.

Autonomie de la batterie

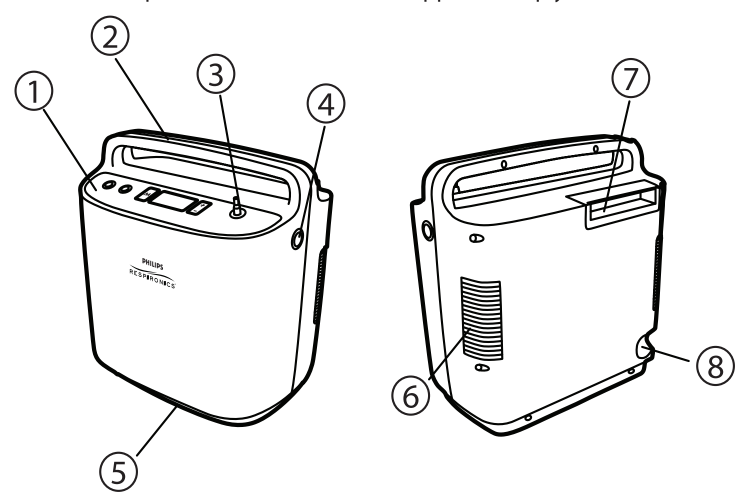
La durée d'autonomie de la batterie SimplyGo varie selon le mode de fonctionnement (Débit pulsé ou Débit continu) utilisé et le réglage sélectionné dans ce mode. La conception de l'appareil SimplyGo permet d'accéder facilement à la batterie pour la remplacer et utiliser des batteries supplémentaires (vendues séparément) selon les besoins. Les batteries supplémentaires se rangent aisément dans la poche à fermeture éclair de la sacoche de transport, ou dans le sac pour accessoires pratique. De plus, les batteries supplémentaires peuvent être chargées dans le chargeur de batterie externe (vendu séparément) ou dans l'appareil SimplyGo (consultez la section « Charge de la batterie avec l'alimentation électrique secteur »), d'où une flexibilité maximale pour répondre à vos besoins en termes de batterie.

Le tableau qui suit montre les durées d'autonomie approximatives pour les réglages du Débit pulsé à 20 c/min et du Débit continu quand la batterie est complètement chargée. Les durées d'autonomie peuvent varier selon votre niveau d'activité, l'état des batteries et l'âge de votre appareil SimplyGo.

		Réglage Débit pulsé						**Réglage Débit continu**		
		1	2	3	4	5	6	0,5	1	2
Nombre de batteries	1	3,7 h	3,5 h	3,1 h	2,7 h	2,3 h	1,9 h	3,1 h	2,3 h	0,7 h
	2	7,4 h	7 h	6,2 h	5,4 h	4,6 h	3,8 h	6,2 h	4,6 h	1,4 h
	3	11,1 h	10,5 h	9,3 h	8,1 h	6,9 h	5,7 h	9,3 h	6,9 h	2,1 h
	4	14,8 h	14 h	12,4 h	10,8 h	9,2 h	7,6 h	12,4 h	9,2 h	2,8 h

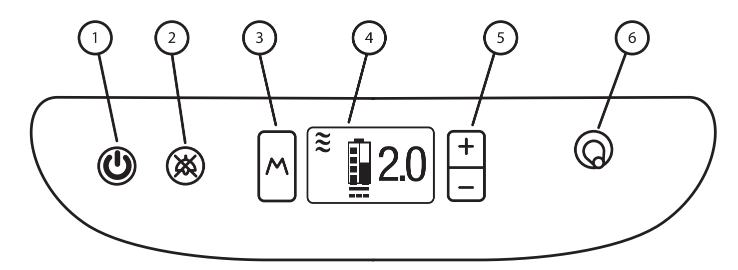
Vue d’ensemble du système

Commencez par vous familiariser avec l’appareil SimplyGo.



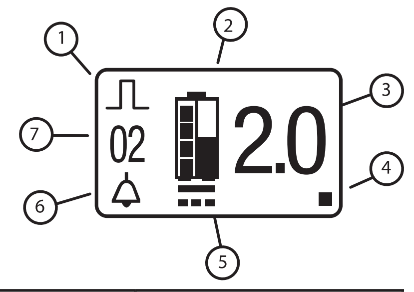
Numéro	Description	Fonction
1	Panneau de commande	Boutons de commande et affichage LCD
2	Poignée de transport	Poignée à saisir pour soulever et transporter l’appareil.
3	Connecteur de canule patient	Sortie d’oxygène et connexion pour la canule patient.
4	Connecteur d’entrée d’alimentation	Connexion pour les alimentations électriques externes fournies par Philips Respironics : tension secteur, courant continu d’un véhicule.
5	Évent d’évacuation d’air	Sortie d’air pour le ventilateur du boîtier.
6	Évent d’entrée d’air	Entrée d’air pour le ventilateur du boîtier.
7	Batterie	Batterie lithium-ion rechargeable à poignée intégrée utilisée pour retirer et installer le bloc batterie.
8	Port de données	Entrée/sortie de communication des données de l’appareil. **Mise en garde : Usage réservé au personnel technique agréé.**

Panneau de commande



Numéro	Description	Fonction
1	Alimentation	Permet d'allumer et d'éteindre l'appareil.
2	Arrêt d'alarme	Permet d'arrêter l'alarme sonore.
3	Mode	Permet de sélectionner l'un des trois états de fonctionnement de l'appareil.
4	Écran d'affichage	Affiche les informations sur l'état de fonctionnement de l'appareil.
5	Plus (+)/Moins (–)	+ permet d'augmenter la valeur de réglage affiché ; – permet de la diminuer.
6	Connecteur de canule patient	Sortie d'oxygène et connexion pour la canule patient.

Description de l'écran de fonctionnement



Numéro	Description du symbole	Fonction
1	Mode de fonctionnement	Pour obtenir des descriptions détaillées, consultez la section « Indicateurs d'alarme et symboles d'écran ».
2	État de la batterie	
3	Réglage	
4	Indicateur de respiration	
5	État de l'alimentation externe	
6	État de l'alarme sonore	
7	Type d'alarme	

Installation et retrait de la batterie

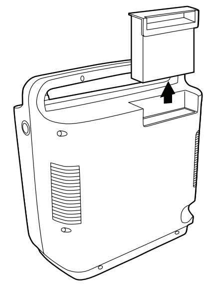
Votre appareil SimplyGo est livré avec une batterie lithium-ion rechargeable. Pour l'insérer correctement, suivez les étapes ci-dessous.

1. Placez votre appareil dans un emplacement bien aéré et assurez-vous qu'il est éteint.

Remarque : L'appareil SimplyGo est expédié depuis l'usine avec la batterie retirée.

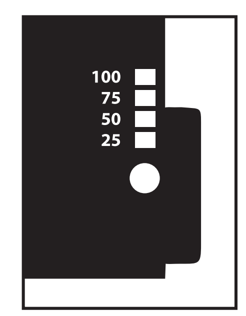
Mise en garde : Retirez la batterie uniquement quand l'appareil SimplyGo est éteint. Ne retirez jamais la batterie quand l'appareil fonctionne.

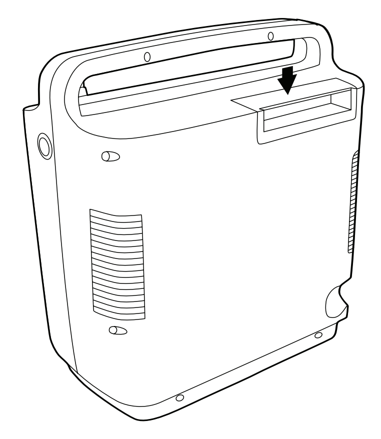
2. Pour retirer la batterie, placez vos doigts dans l'ouverture située dans la poignée de la batterie. Tirez la poignée vers le haut d'un geste continu jusqu'à ce que la batterie soit dégagée du boîtier. Continuez à soulever la batterie jusqu'à ce qu'elle soit complètement sortie du compartiment de batterie. Si l'appareil fonctionnait récemment, les surfaces risquent d'être tièdes au toucher. Cela est normal.



3. Vérifiez l'indicateur de niveau de la batterie (montré ci-dessous). Pour cela, appuyez sur le bouton blanc (montré ci-dessous) situé sur la batterie et observez le nombre de LED qui s'allument. Si la batterie est faible, vous pouvez la recharger. Consultez la section « Charge de la batterie avec l'alimentation électrique secteur ».

Nbre de LED	Charge de batterie
4 LED s'allument :	Chargée entre 75 et 100 %
3 LED s'allument :	Chargée entre 50 et 75 %
2 LED s'allument :	Chargée entre 25 et 50 %
1 LED s'allume :	Chargée entre 10 et 25 %
1 LED clignote 3 fois :	La batterie est chargée à moins de 10 % et doit être rechargée.

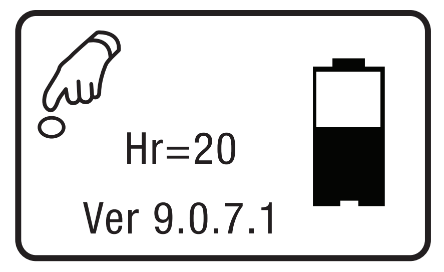




4. Pour insérer la batterie, placez vos doigts dans l'ouverture située dans la poignée de la batterie et saisissez la poignée de la batterie entre vos doigts et votre pouce. Positionnez la batterie au-dessus du compartiment de batterie situé dans le coin en haut, à l'arrière du boîtier de l'appareil SimplyGo, avec vos doigts orientés vers la poignée. La forme du compartiment de batterie ne permet d'insérer la batterie que d'une seule façon, et garantit son alignement correct. Abaissez la batterie dans son compartiment jusqu'à ce que la poignée entre en contact avec le boîtier de l'appareil. Enfoncer fermement la poignée de la batterie jusqu'à ce que celle-ci s'enclenche en place dans le haut du boîtier.

5. Lorsque la batterie est insérée, vérifiez que la poignée de la batterie est au même niveau, ou légèrement renfoncée, par rapport à la surface du boîtier en plastique.

6. Appuyez momentanément sur le bouton d'alimentation pour déclencher :



    - La mise en marche du LCD et du rétroéclairage des 5 boutons
    - L'affichage de l'écran montré ici sur le LCD

    Si vous ne voyez pas le symbole de batterie, ou que l'appareil ne s'allume pas, la batterie n'est pas correctement installée. Insérez de nouveau la batterie et assurez-vous qu'elle s'enclenche en place.

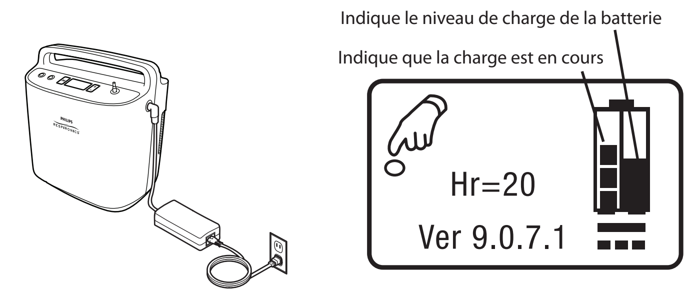
Charge de la batterie avec l’alimentation électrique secteur

Remarque importante : La première fois que vous chargez la batterie, assurez-vous de la charger complètement. Pour cela, n’utilisez pas le cordon d’alimentation en courant continu ; utilisez plutôt l’alimentation secteur.

Remarque : La batterie amorce la charge dès que vous branchez l’appareil sur une prise secteur, même si vous l’utilisez.

Pour charger la batterie en utilisant le cordon d’alimentation secteur fourni avec votre système, suivez ces étapes.

1. Branchez le câble de sortie de l’alimentation électrique secteur sur le connecteur d’entrée d’alimentation de l’appareil SimplyGo.
2. Branchez le connecteur du cordon d’alimentation secteur sur l’alimentation électrique secteur.
3. Branchez la fiche du cordon d’alimentation secteur sur une prise secteur aux normes électriques nationales ou régionales.



Remarque : Dès que vous branchez l’appareil sur une source d’alimentation secteur sous tension, le voyant sur l’alimentation électrique secteur s’allume et *le ventilateur de refroidissement se met en route*. Cela est normal. Le ventilateur reste en marche pendant toute la durée de charge afin de refroidir la batterie.

4. Lorsque la charge est terminée (cela prend 4 heures au maximum), débranchez l’alimentation électrique secteur et rangez-la avec le cordon d’alimentation secteur pour usage ultérieur.

Remarque : Des batteries supplémentaires et de rechange sont disponibles séparément. Pour obtenir des informations, contactez votre prestataire de soins à domicile.

Remarque : Un chargeur/recalibreur de batterie intelligent SimplyGo en option (vendu séparément) est disponible pour votre système. Pour obtenir plus d’informations, contactez votre prestataire de soins à domicile.

Fonctionnement de l'appareil SimplyGo

Options d'alimentation

Avertissement : N'utilisez pas l'appareil sans que la batterie ne soit installée et opérante.

- Pour alimenter l'appareil sur batterie, assurez-vous que la batterie est correctement insérée et suffisamment chargée. (La batterie doit être complètement chargée la première fois que vous l'utilisez.)
- **Pour alimenter l'appareil sur l'alimentation secteur,** assurez-vous d'abord d'avoir une batterie installée. Suivez ensuite ces étapes :
    1. Branchez le câble de sortie de l'alimentation électrique secteur sur le connecteur d'entrée d'alimentation de l'appareil SimplyGo.
    2. Branchez le connecteur du cordon d'alimentation secteur sur l'alimentation électrique secteur.
    3. Branchez la fiche du cordon d'alimentation secteur sur une prise secteur aux normes électriques nationales ou régionales.

Remarque : L'alimentation électrique secteur est dotée d'un voyant vert qui s'allume lorsqu'elle est branchée sur une source d'alimentation secteur sous tension.

- **Pour alimenter l'appareil sur l'alimentation en courant continu** d'une voiture ou d'un autre véhicule motorisé, assurez-vous que la batterie est installée. Démarrez le véhicule et branchez une extrémité du cordon d'alimentation en courant continu sur l'entrée d'alimentation de l'appareil, et l'autre extrémité sur la sortie électrique en courant continu du véhicule.
- **Pour alimenter l'appareil uniquement sur la batterie,** insérez la batterie dans le compartiment de batterie, vérifiez le niveau de charge et chargez-la avant l'utilisation si nécessaire. Le niveau de charge de vos batteries peut être vérifié en suivant les instructions dans la section *Installation et retrait de la batterie* de ce manuel. Si une batterie a besoin d'être chargée, cela peut être réalisé de la façon décrite dans la section *Charge de la batterie avec l'alimentation électrique secteur*. Quand la batterie a une charge adéquate pour votre usage prévu, allumez l'appareil en appuyant deux fois sur le bouton d'alimentation, tel que décrit dans les sections *Fonctionnement de l'appareil SimplyGo et changement des réglages de l'appareil*.

Respiration de mise en route de l’appareil

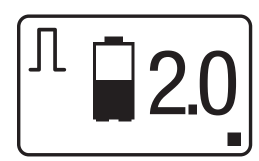
Quand vous allumez votre appareil SimplyGo, il détecte si vous respirez avec ou non. Si vous ne respirez pas encore par la canule, l’appareil SimplyGo commence automatiquement à délivrer une impulsion environ une fois toutes les cinq secondes. Le seul objectif de cette « respiration de mise en route de l’appareil » est d’accélérer la mise en route de l’appareil. Dès que vous commencez à respirer par la canule, l’appareil se met à administrer des impulsions en fonction de votre respiration. La respiration de mise en route de l’appareil se produit uniquement quand vous allumez l’appareil. Vous pouvez commencer à respirer avec l’appareil SimplyGo à tout moment. Si l’appareil ne détecte aucune respiration après deux minutes, une alarme d’absence de respiration se déclenche.

Modes de fonctionnement

Cette section décrit les écrans de fonctionnement supplémentaires sur l’appareil SimplyGo.

1. **Écran du mode Débit pulsé**

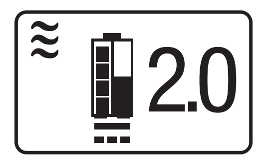
   Quand l’appareil est en mode de fonctionnement Débit pulsé, il détecte quand l’utilisateur commence à respirer puis administre un volume pulsé d’oxygène déterminé par la valeur de réglage, au cours de l’inhalation. Si aucune respiration n’est détectée pendant un certain temps, le système administre automatiquement le volume pulsé d’oxygène déterminé par le chiffre du réglage, à une fréquence fixe de 12 cycles par minute. Si aucune respiration n’est détectée pendant 2 minutes, le système déclenche une alarme et s’éteint après 30 minutes.



2. Écran du mode Débit continu

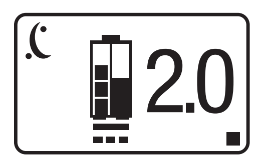
En mode de fonctionnement Débit continu, un débit constant d'oxygène est fourni en fonction du chiffre du réglage (en litres par minute) :

- 0,5 l/min
- 1 l/min
- 1,5 l/min
- 2,0 l/min



3. Écran du mode Sommeil

Le mode de fonctionnement Sommeil est similaire au mode Débit pulsé. L'appareil détecte quand l'utilisateur commence à respirer avec une plus grande sensibilité de détection. L'appareil SimplyGo administre ensuite un volume pulsé d'oxygène déterminé par le chiffre du réglage. Au cours de l'inhalation, une amplitude faible et une durée d'impulsion plus longue rendent le sommeil plus confortable. Si aucune respiration n'est détectée pendant un certain temps, le système administre automatiquement un débit continu d'oxygène à une fréquence qui correspond au dernier réglage utilisé en mode Débit continu.



Sélection des modes de fonctionnement

Vous pouvez utiliser le bouton de mode (M) pour sélectionner le mode de fonctionnement de l'appareil.

Pour sélectionner votre mode de fonctionnement :

1. Appuyez sur le bouton de mode.

Remarque : Si l'appareil fonctionne et que l'écran est sombre, le premier appui allume le rétroéclairage de l'écran. Dans ce cas, appuyez une deuxième fois sur le bouton pour sélectionner le mode.

2. Continuez à appuyer sur le bouton de mode pour faire défiler les modes Débit pulsé, Débit continu ou Sommeil.

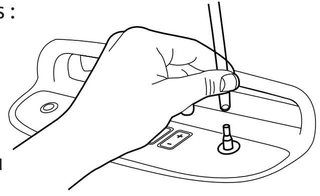
3. Quand le mode voulu est visible sur l'affichage, arrêtez d'appuyer sur le bouton et patientez. L'affichage retourne à l'écran de fonctionnement du mode que vous avez sélectionné, et l'appareil fonctionne alors dans ce mode.

Fonctionnement de l'appareil SimplyGo et changement des réglages de l'appareil

Vous pouvez modifier tous les réglages de l'appareil en utilisant les boutons du panneau de commande. Cela inclut mettre en marche et arrêter l'appareil, arrêter une alarme et changer le débit d'oxygène.

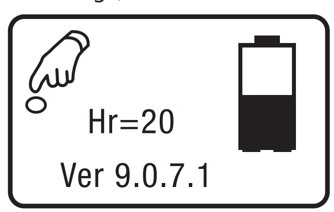
Pour allumer votre appareil SimplyGo, suivez ces étapes :

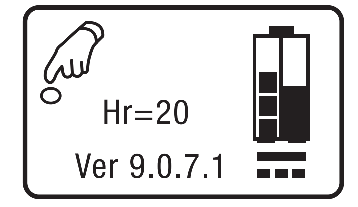
1. Connectez une canule nasale au connecteur de canule patient sur le dessus de l'appareil, tel qu'illustré. Assurez-vous que la canule est acheminée de façon à éviter tout pincement ou torsion pouvant entraîner l'interruption du débit d'oxygène.



Remarque : Une canule nasale standard et une tubulure à simple lumière (non fournies) doivent être utilisées pour administrer l'oxygène avec l'appareil SimplyGo. L'appareil fonctionne avec une tubulure de canule d'une longueur maximale de 9 m.

2. Pour allumer l'appareil, appuyez sur le bouton d'alimentation. Après le premier appui, l'écran d'affichage et le rétroéclairage des 5 boutons s'allument, et vous voyez un écran similaire à celui montré ci-dessous à gauche. Si la capacité de batterie est à 50 % et que celle-ci est en cours de charge, l'écran s'affiche comme dans l'exemple montré à droite.

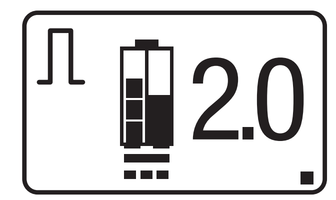




Remarque : Les symboles et alarmes qui figurent sur ces écrans sont abordés en détail dans la section « Indicateurs d'alarme et symboles d'écran ».

3. Appuyez sur le bouton d'alimentation une deuxième fois pour mettre l'appareil en mode de fonctionnement. Ce deuxième appui permet d'éviter des mises en marche involontaires ou des modifications accidentelles du débit d'oxygène. L'écran d'introduction s'affiche momentanément (montré ci-dessous à gauche), suivi de l'écran du mode de fonctionnement final (montré à droite).





À chaque mise en marche, l'appareil commence à produire l'oxygène pour répondre aux réglages spécifiés. Cela peut prendre jusqu'à dix minutes pour atteindre le niveau de pureté spécifié du réglage. Vous pouvez commencer immédiatement à respirer avec l'appareil SimplyGo sans danger. Le fait de respirer avec l'appareil permet d'atteindre le niveau de pureté d'oxygène avant ce délai de dix minutes.

Le carré dans le coin inférieur droit de l'affichage LCD correspond au symbole d'impulsion. Il est visible chaque fois que vous respirez et que l'appareil administre une impulsion d'oxygène.

Remarque : Lorsqu'il est allumé, l'appareil commence automatiquement au réglage de débit utilisé la dernière fois que l'appareil a été éteint. En guise de précaution, chaque fois que vous allumez l'appareil, vérifiez le réglage de débit.

4. Pour régler le débit de l'appareil, appuyez sur le bouton + ou –.

   Pour augmenter le réglage, appuyez sur le bouton +. Pour diminuer le réglage, appuyez sur le bouton –.

   L'appareil peut être réglé sur 1, 1,5, 2, 2,5, 3, 3,5, 4, 4,5, 5, 5,5 et 6 dans les modes Débit pulsé ou Sommeil. Il peut être réglé sur 0,5, 1, 1,5 et 2 en mode Débit continu.

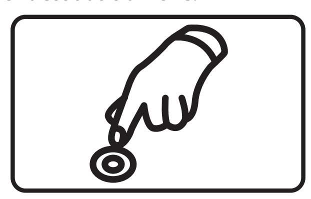
Avertissement : Il est très important de régler votre appareil pour le débit d'oxygène qui vous a été prescrit. Évitez d'augmenter ou de diminuer votre débit prescrit avant de consulter votre médecin.

5. Positionnez la canule nasale sur votre visage de la manière illustrée ci-dessous, et respirez normalement par le nez.



Arrêt de l'appareil SimplyGo

1. Quand vous êtes prêt à éteindre votre appareil SimplyGo, appuyez sur le bouton d'alimentation. L'écran ci-dessous s'affiche.



2. Appuyez une deuxième fois sur le bouton d'alimentation pour éteindre l'appareil SimplyGo.

Indicateurs d'alarme et symboles d'écran

Indicateurs visuels et sonores	Description	Mesure à prendre
3 bips courts + 1 bip long	**Alarme d'absence de respiration** Cette alarme se produit lorsqu'aucune respiration n'est détectée pendant une période de 2 minutes et plus. Elle peut être arrêtée en appuyant sur le symbole d'alarme. Cette alarme s'arrête dès qu'une respiration est détectée. Si aucune respiration n'est détectée après environ 30 minutes, l'appareil s'éteint pour économiser l'énergie. (Cette alarme est inactive pendant dix minutes après la mise en route.)	Vérifiez la connexion de la canule à l'appareil. Assurez-vous que la canule nasale est correctement positionnée sur votre visage et que vous respirez par le nez. Assurez-vous que la tubulure de la canule n'est pas tordue ni bouchée.
3 bips longs + 1 bip court	**Alarme de concentration d'oxygène faible** Cette alarme se produit lorsque l'appareil administre une concentration d'oxygène plus faible que celle qui est spécifiée. Elle peut être arrêtée en appuyant sur le symbole d'alarme.	Passez sur une autre source d'oxygène et contactez votre fournisseur de matériel.
1 bip long après 2 minutes	**Alarme de fréquence respiratoire élevée** Cette alarme indique que la fréquence respiratoire de l'utilisateur dépasse la capacité de l'appareil. L'appareil fonctionne toujours correctement et fournit l'oxygène à la fréquence spécifiée pour le réglage. Les bips peuvent être arrêtés en appuyant sur le symbole d'alarme.	L'alarme est réinitialisée automatiquement quand la fréquence respiratoire est réduite. Si cette alarme se produit régulièrement, contactez votre prestataire de soins à domicile.

Indicateurs visuels et sonores	Description	Mesure à prendre
2.0 3 bips courts + 3 bips longs	**Alarme d'anomalie technique** Cette alarme se produit quand : a) la batterie est épuisée, ou b) une défaillance générale de l'appareil se produit et celui-ci ne fonctionne plus correctement. L'appareil peut parfois s'éteindre, selon le degré de sévérité de l'alarme. Cette alarme peut être arrêtée si le symbole s'affiche à l'écran.	Rechargez la batterie et essayez de redémarrer l'appareil. Si cette alarme se reproduit, passez sur une autre source d'oxygène et contactez votre prestataire de soins à domicile.
2.0 1 bip court	**Alarme de batterie faible** Cette alarme se produit lorsqu'il reste environ 17 minutes d'autonomie de batterie. L'autonomie restante de la batterie dépend des réglages de votre appareil et de votre niveau d'activité. Le symbole de batterie vide clignote à l'écran.	Remplacez la batterie ou branchez l'appareil sur une source d'alimentation. (Appuyez sur le symbole d'alarme pour arrêter l'alarme.)
NF 2.0 3 bips longs + 1 bip court	**Alarme d'absence de débit** Cette alarme se produit lorsque l'appareil détecte qu'il n'y a aucun débit d'oxygène dans la canule patient.	Vérifiez que le débit d'oxygène n'est pas entravé par une canule tordue ou bouchée.

Indicateurs visuels et sonores	Description	Mesure à prendre
Bips courts et longs en alternance	**Alarme de batterie épuisée** Cette alarme se produit lorsqu'il reste environ deux minutes d'autonomie de batterie. Le symbole de batterie clignote à l'écran.	Remplacez ou rechargez la batterie. (Appuyez sur le symbole d'alarme pour arrêter l'alarme.)
	Symbole d'arrêt d'alarme Ce symbole s'affiche quand vous appuyez sur le bouton d'arrêt d'alarme pour arrêter l'alarme sonore (bips).	Aucune autre intervention n'est nécessaire.
	Attention Ce symbole s'affiche lorsqu'une intervention corrective est requise.	Laissez l'appareil se mettre en route. Si l'alarme persiste, contactez votre prestataire de soins à domicile.
	Symbole de batterie presque vide en cours de charge Ce symbole de batterie s'affiche (avec les barres de charge défilant du côté gauche) quand la batterie est presque épuisée et en cours de recharge.	Aucune intervention n'est nécessaire.

Indicateurs visuels et sonores	Description	Mesure à prendre
	Symbole de batterie partiellement pleine en cours de charge Lorsqu'un symbole de batterie semblable à celui-ci s'affiche (avec les barres de charge défilant du côté gauche et à mi-hauteur du côté droit), la batterie est partiellement pleine et en cours de recharge. Le côté gauche du symbole représente le charge, tandis que le côté droit indique le niveau de charge de la batterie.	Aucune intervention n'est nécessaire.
1 bip long	**Symbole de charge de batterie terminée** Ce symbole de batterie s'affiche quand la batterie est complètement chargée.	Aucune intervention n'est nécessaire.
	Symbole de connexion d'alimentation Ce symbole s'affiche quand l'appareil est branché sur une source d'alimentation secteur, en courant continu ou d'avion.	Aucune intervention n'est nécessaire.
(Le symbole de connexion d'alimentation disparaît) 1 bip court	Le symbole de connexion d'alimentation disparaît quand l'appareil est débranché de la source d'alimentation.	Aucune intervention n'est nécessaire.

Indicateurs visuels et sonores	Description	Mesure à prendre
1er appui sur le bouton d'alimentation = 1 bip long 2e appui sur le bouton d'alimentation pour éteindre l'appareil = 3 bips longs	**Symbole marche/arrêt** Ce symbole s'affiche quand l'appareil est sous tension, ou qu'il est prêt à être allumé ou éteint.	Appuyez sur le bouton d'alimentation pour allumer ou éteindre l'appareil. **Remarque :** Pour éviter des mises en marche ou arrêts accidentels, il faut appuyer deux fois sur le bouton d'alimentation pour allumer ou éteindre l'appareil.
■	**Symbole d'impulsion** Le carré s'affiche dans le coin inférieur droit de l'écran d'affichage quand l'appareil administre une impulsion, avec chaque respiration.	Aucune intervention n'est nécessaire.
	Indicateur de mode Débit pulsé Ce symbole s'affiche quand l'appareil fonctionne en mode Débit pulsé.	**Si ceci est votre réglage de mode**, aucune intervention n'est nécessaire. **Si ceci n'est pas votre réglage de mode**, appuyez sur le bouton de mode jusqu'à ce que votre réglage de mode correct s'affiche.
	Indicateur de mode Sommeil Ce symbole s'affiche quand l'appareil fonctionne en mode Sommeil.	**Si ceci est votre réglage de mode**, aucune intervention n'est nécessaire. **Si ceci n'est pas votre réglage de mode**, appuyez sur le bouton de mode jusqu'à ce que votre réglage de mode correct s'affiche.

Indicateurs visuels et sonores	Description	Mesure à prendre
≋	**Indicateur de mode Débit continu** Ce symbole apparaît quand l'appareil fonctionne en mode Débit continu.	**Si ceci est votre réglage de mode**, aucune intervention n'est nécessaire. **Si ceci n'est pas votre réglage de mode**, appuyez sur le bouton de mode jusqu'à ce que votre réglage de mode correct s'affiche.
2.0 1 bip court	**Réglage de contrôle du débit** Le grand chiffre à droite de l'écran montre le réglage du débit d'oxygène. (Dans cet exemple le réglage est 2.) Ce chiffre peut aller de 1 à 6 par incréments de 0,5 pour les modes Débit pulsé et Sommeil, et de 0,5 à 2 pour le mode Débit continu.	**Si votre réglage de débit correspond à cette valeur**, aucune intervention n'est nécessaire. **Si votre réglage de débit ne correspond pas à cette valeur**, appuyez sur le bouton + pour augmenter le chiffre ou sur le bouton – pour le diminuer.

Dépannage

Le tableau ci-dessous dresse la liste des problèmes courants et des interventions possibles. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, veuillez contacter votre prestataire de soins à domicile.

Problème	**Cause possible**	**Mesures à prendre**
L’appareil ne s’allume pas	La batterie est épuisée.	Utilisez les cordons d’alimentation secteur ou en courant continu pour faire fonctionner l’appareil (avec la batterie insérée) pour recharger la batterie. Si cela ne résout pas le problème, contactez votre prestataire de soins à domicile.
	La batterie n’est pas correctement installée.	Retirez la batterie et réinstallez-la correctement.
	Le bouton d’alimentation n’a pas été enfoncé deux fois.	Appuyez deux fois sur le bouton d’alimentation.
L’appareil ne déclenche pas d’impulsions d’oxygène	L’appareil SimplyGo n’est pas allumé.	Appuyez deux fois sur le bouton d’alimentation.
	La tubulure de la canule est tordue ou entortillée.	Assurez-vous que la tubulure est correctement connectée au port de sortie d’oxygène et qu’elle n’est pas bouchée.
	L’appareil ne fonctionne pas correctement.	Contactez votre prestataire de soins à domicile.
L’oxygène n’est pas à la concentration complète	L’appareil est en phase de préchauffage.	Attendez 10 minutes pour que l’appareil administre l’oxygène à la concentration prescrite. Si le problème persiste, contactez votre prestataire de soins à domicile.
Une alarme se produit	L’appareil exige votre attention.	Consultez la section « Indicateurs d’alarme et symboles d’écran » pour obtenir des informations sur les alarmes spécifiques et ce que vous devez faire.

Entretien de votre batterie

Manipulez la batterie avec précaution.

- Ne laissez pas les bornes de la batterie entrer en contact les unes avec les autres, car cela la rendra inopérante.
- N'immergez pas la batterie dans l'eau.
- Ne démontez pas et ne déformez pas la batterie.
- Ne l'exposez pas au feu et ne l'incinérez pas pour l'éliminer.
- Évitez d'exposer la batterie à des chocs physiques ou vibrations intenses (chutes, etc.).
- Conservez toutes les batteries hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas des batteries qui ont été endommagées d'une quelconque façon.
- Chargez toujours la batterie conformément aux instructions du fabricant, et uniquement à l'aide des chargeurs spécifiés.
- N'utilisez pas des chargeurs de batterie modifiés.
- Un chargeur/calibreur externe en option peut être acheté pour recalibrer la batterie. Contactez votre prestataire de soins à domicile pour obtenir des informations supplémentaires.

Stockage des batteries

Les batteries lithium-ion peuvent être stockées entre -20 °C et +60 °C et jusqu'à 80 % d'humidité relative. Il est cependant préférable de les stocker à une température en-dessous de 21 °C dans un local frais, sec et bien aéré exempt de gaz ou vapeurs corrosifs.

Un stockage à une température en-dessus de 45 °C, comme dans une voiture chaude, peut dégrader les performances des batteries et réduire leur durée de vie. Un stockage à basse température peut affecter les performances initiales des batteries.

Connexion de l’humidificateur

Avertissements

- Ne remplissez pas excessivement l’humidificateur.
- N’inversez pas les connexions d’entrée et de sortie d’oxygène. L’eau du flacon de l’humidificateur s’écoulera par la canule en sens inverse vers le patient.
- N’utilisez pas l’humidificateur quand l’appareil est en mode Débit pulsé.

Remarque : Connectez uniquement l’humidificateur s’il est prescrit. Utilisez uniquement l’humidificateur si l’appareil est en mode Débit continu.

Pour connecter l’humidificateur :

1. Retirez le capuchon du flacon de l’humidificateur.
2. Remplissez l’humidificateur avec de l’eau distillée, jusqu’au niveau indiqué par le fabricant.
3. Replacez le capuchon et vérifiez qu’il est bien serré.
4. Fixez l’adaptateur du flacon de l’humidificateur au flacon, en tournant l’écrou à oreilles du flacon dans le sens antihoraire jusqu’à ce qu’il soit bien serré.
5. Placez l’ensemble du flacon de l’humidificateur dans le sac pour accessoires. Fixez le sac pour accessoires au chariot.
6. Tournez le flacon de sorte que le tuyau de l’adaptateur de l’humidificateur soit orienté dans le sens opposé au corps du concentrateur d’oxygène portable.
7. Raccordez la tubulure à oxygène de l’ensemble du flacon de l’humidificateur au connecteur de la sortie d’oxygène sur le concentrateur d’oxygène portable.
8. Raccordez la tubulure de la canule à la sortie du flacon de l’humidificateur.
9. Une fois ce montage accompli, vérifiez que l’oxygène s’écoule par la canule.

Entretien de votre système SimplyGo

Nettoyage de l'appareil et de la batterie rechargeable

Avertissement : Ne retirez pas les capots de l'appareil SimplyGo afin d'éviter tout choc électrique. Les capots ne doivent être retirés que par le personnel technique agréé. N'appliquez aucun liquide directement aux capots. N'utilisez pas d'alcool, de solvants, de vernis ni de substances huileuses sur l'appareil, car ceux-ci sont inflammables.

Mise en garde : Ne laissez pas pénétrer de liquides dans les commandes, à l'intérieur du boîtier ou dans le connecteur de la tubulure d'oxygène. Le cas échéant, contactez votre prestataire de soins à domicile pour obtenir de l'assistance.

Les capots extérieurs de l'appareil et la batterie rechargeable doivent être nettoyés selon les besoins :

1. Éteignez l'appareil et débranchez-le de la source d'alimentation avant de procéder au nettoyage.
2. Si la batterie est retirée, essuyez le logement de batterie et la batterie avec un linge sec.
3. Nettoyez l'extérieur de l'appareil en l'essuyant avec un linge humide et un produit de nettoyage ménager doux. Ou bien, si vous utilisez des désinfectants à usage médical, suivez les instructions du fabricant. Pour la désinfection, Philips Respironics recommande le produit suivant :
   - Lingettes Discide Ultra : fabriquées par Palmero, www.palmerohealth.com (ou un équivalent)

Si vous utilisez un humidificateur, nettoyez votre appareil conformément aux instructions de votre prestataire de soins à domicile ou du fabricant.

Nettoyage des accessoires

Suivez les instructions ci-dessous lors du nettoyage des accessoires.

Sacoche de transport et chariot

Si nécessaire, la sacoche de transport peut être lavée à la machine avec un détergent à lessive doux. Laissez sécher à l'air.

Pour laver la sacoche de transport et le chariot à la main, utilisez uniquement de l'eau tiède et un détergent liquide à vaisselle doux.

1. Retirez l'appareil SimplyGo de la sacoche de transport ou du chariot.
2. Humidifiez un linge dans la solution de détergent et d'eau et nettoyez les surfaces externes de la sacoche de transport en les essuyant.

Alimentations électriques secteur et en courant continu/ cordon d'alimentation

Les alimentations électriques secteur et en courant continu et le cordon d'alimentation doivent être nettoyés selon les besoins.

1. Débranchez les cordons de l'appareil avant de procéder au nettoyage.
2. Nettoyez les cordons avec un linge et un produit de nettoyage ménager doux, et séchez en essuyant.

Canule et tubulure

Nettoyez et remplacez la canule et la tubulure, tel qu'indiqué par le fabricant et votre prestataire de soins à domicile.

Stockage de l'appareil

Stockez votre appareil dans un lieu où il restera propre et au sec.

Mise en garde : Ne stockez pas l'appareil ou les accessoires à des températures extrêmes inférieures à -20 °C ni supérieures à 60 °C.

Mise au rebut de l'appareil

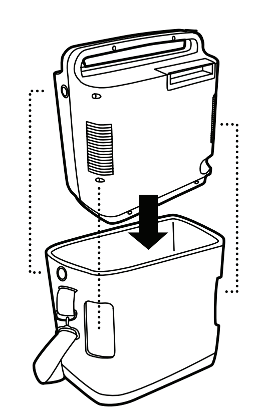
Collecte séparée pour l'équipement électrique et électronique selon la directive 2002/96/EC du Conseil. Éliminez cet appareil conformément à la réglementation locale en vigueur.

Mobilité du concentrateur d'oxygène portable SimplyGo

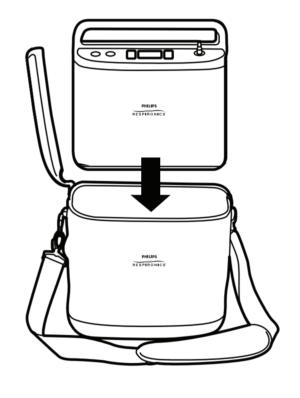
Votre système SimplyGo est conçu pour fournir une source d'oxygène qui peut être transportée. Pour cela, votre appareil SimplyGo est livré avec une sacoche de transport, un sac pour accessoires et un chariot.

Sacoche de transport SimplyGo

La sacoche de transport SimplyGo vous permet d'emporter votre source d'oxygène dans le cadre de vos activités quotidiennes normales. Elle protège l'appareil SimplyGo et offre une bandoulière pour faciliter son transport. Pour placer l'appareil SimplyGo dans la sacoche de transport :



1. Positionnez la sacoche et l'appareil SimplyGo de manière à ce que la face avant de l'appareil corresponde à la surface de la sacoche munie d'une poche à fermeture éclair pour les accessoires. L'évent d'entrée d'air situé à l'arrière de l'appareil, l'évent d'évacuation d'air situé à l'avant au bas de l'appareil et le connecteur d'entrée d'alimentation situé sur le côté de l'appareil sont ainsi tous alignés sur leurs ouvertures respectives dans la sacoche. Si l'appareil SimplyGo n'est pas correctement placé dans la sacoche, les évents d'air seront bloqués. Une surchauffe de l'appareil se produira pendant le fonctionnement et l'appareil s'éteindra.



2. Insérez l'appareil par le haut et tirez la sacoche, qui est étroitement ajustée, vers le haut jusqu'à ce qu'elle entoure l'appareil. Vérifiez que les évents d'air et le connecteur d'entrée d'alimentation sont alignés sur leurs ouvertures dans la sacoche.

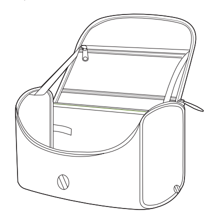
3. Recouvrez la poignée de transport de l'appareil SimplyGo avec le rabat prévu à cet effet et fixez le rabat en place en réunissant les deux faces en Velcro.



Sac pour accessoires SimplyGo

Le sac pour accessoires est un sac à fermeture éclair séparé offrant de la place supplémentaire pour ranger et transporter certains articles en plus, comme les batteries, alimentations électriques, câbles de connexion, canules nasales et effets personnels dont vous avez besoin mais qui ne rentrent pas dans la poche de rangement de la sacoche de transport SimplyGo.





Ce sac peut être fixé sur le chariot avec l’appareil SimplyGo, tel que décrit ci-dessous.

Chariot SimplyGo

Le chariot SimplyGo vous offre un autre moyen de porter l’appareil dans sa sacoche de transport. Le chariot accueille l’appareil SimplyGo dans la sacoche de transport et le sac pour accessoires. Les deux peuvent être placés sur le chariot de la manière illustrée dans les instructions fournies avec le chariot.

Déplacements avec le système

Grâce à votre système SimplyGo et une organisation préalable adéquate, vous pourrez voyager localement et bien plus loin. Avant de partir, veillez à emporter les éléments suivants :

- Batterie complètement chargée (et des batteries supplémentaires pour un long voyage).
- Alimentation électrique secteur et cordon connecteur
- Alimentation électrique en courant continu
- Sacoche de transport
- Chariot

N’oubliez pas d’emporter les numéros de téléphone de votre prestataire de soins à domicile et de votre médecin, en cas d’urgence.

En voiture

Utilisez l'alimentation électrique en courant continu SimplyGo pour brancher votre système en utilisant l'allume-cigarette ou l'entrée d'alimentation en courant continu du véhicule. Dès que le système SimplyGo fonctionne sur une source d'alimentation en courant continu, la batterie installée dans votre appareil commence à se recharger. Vous pouvez aussi utiliser l'appareil SimplyGo pendant qu'il fonctionne sur une source d'alimentation en courant continu.

Mise en garde : Assurez-vous que le moteur du véhicule tourne avant de brancher votre alimentation électrique en courant continu. Si vous faites fonctionner le système SimplyGo à l'aide du cordon d'alimentation en courant continu alors que le moteur du véhicule est à l'arrêt, vous risquez d'épuiser accidentellement la batterie du véhicule.

En bus ou en train

La plupart des lignes de bus et de train autorisent l'utilisation de concentrateurs d'oxygène portables par les passagers, mais il peut être nécessaire de donner un avis préalable. Quand vous organisez votre voyage, contactez le transporteur bien avant votre départ afin de confirmer que vous êtes autorisé à emporter votre système et à l'utiliser à bord.

Remarque : Les transporteurs routiers et ferroviaires d'autres pays peuvent avoir des exigences supplémentaires pour les concentrateurs d'oxygène. Contactez-les plusieurs semaines avant votre départ pour identifier toutes les demandes ou exigences pouvant nécessiter votre attention.

À votre arrivée

Lorsque vous arrivez à destination, vérifiez l'état de la batterie de votre système. C'est l'occasion de recharger toutes les batteries, pour que celles-ci soient prêtes quand vous en avez besoin. Le niveau de charge de vos batteries peut être vérifié en suivant les instructions dans la section *Installation et retrait de la batterie* de ce manuel. Si vous avez besoin de charger vous pouvez le faire comme décrit dans la section *Charge de la batterie avec l'alimentation électrique secteur* de ce manuel.

Si vous avez des questions ou des inquiétudes concernant les voyages avec votre système SimplyGo, contactez votre prestataire de soins à domicile.

Caractéristiques techniques

Conditions de fonctionnement	Température de fonctionnement : 5 °C à 40 °C Humidité relative : 15 à 95 % Altitude : jusqu'à 3 048 m
Conditions de stockage et de transport	-20 °C à 60 °C – appareil seulement Humidité relative : jusqu'à 95 %, sans condensation

Concentrateur d'oxygène SimplyGo

Concentration d'oxygène*	87 à 96 % à tous les réglages
Réglages de débit et volumes pulsés	**Mode Débit pulsé** 1 = 12 ml ; 1½ = 18 ml ; 2 = 24 ml ; 2½ = 30 ml ; 3 = 36 ml ; 3½ = 42 ml ; 4 = 48 ml ; 4½ = 54 ml ; 5 = 60 ml ; 5½ = 66 ml ; et 6 = 72 ml ; +/- 15 % ou 4 ml, selon le volume plus grand (moyenne de 20 respirations consécutives) jusqu'à 2 000 ml/min +/- 200 ml au maximum **Mode Sommeil** Volumes pulsés variables, basés sur la fréquence respiratoire, pour maintenir un volume minute constant pour chaque réglage. 1 = 250 ml ; 1½ = 375 ml ; 2 = 500 ml ; 2½ = 625 ml ; 3 = 750 ml ; 3½ = 875 ml ; 4 = 1000 ml ; 4½ = 1125 ml ; 5 = 1250 ml ; 5½ = 1375 ml ; et 6 = 1 500 ml +/- 15 % ou 60 ml, selon le volume plus grand (moyenne de 20 respirations consécutives) **Mode Débit continu** ½ = 500 ml/min ; 1 = 1000 ml/min ; 1½ = 1500 ml/min ; 2 = 2000 ml/min ; +/- 10 % ou 100 ml/min, selon le volume plus grand (3 minutes de moyenne mobile) **Remarque :** Le débit maximum recommandé est de 2 l/min (à des pressions de sortie nominales de 0 et 7 kPa).

Interface utilisateur	Boutons, affichage à cristaux liquides (LCD) rétroéclairé
Dimensions	29,2 x 25,4 x 15,2 cm
Poids	4,54 kg avec la batterie installée
Niveau sonore	43 dBA maximum au réglage nominal du mode Débit pulsé de 2 et 20 c/min
Alarme sonore	50 décibels (nominal) à 1 m
Pression de sortie	44,8 kPa maximum
*Basée sur une pression atmosphérique de 101 kPa à 21 °C	

Batterie SimplyGo

Composition chimique	Lithium-ion 14,4 V CC (nominal)
Dimensions	2,3 x 18,8 x 11,7 cm
Poids	0,7 kg
Durée de charge	Environ 2 à 3 heures par batterie pour charger complètement une batterie épuisée, selon la source d'alimentation et l'utilisation.

Alimentation secteur

Type	Philips Respironics 1068987
Entrée	100 à 240 V CA, 50/60 Hz, 2,0 A
Sortie	19 V CC, 7,9 A max
Consommation électrique	150 W en cours de charge 120 W sans charge en cours

Alimentation en courant continu

Entrée :	13 à 19 V CC 7,9 A max

Conformité

Cet appareil est conçu pour être conforme aux normes suivantes :

- IEC 60601-1, Appareils électromédicaux, Partie 1 : Exigences générales de sécurité
- IEC 60601-1-2, 2e édition, Appareils électromédicaux, Partie 1-2 : Exigences générales de sécurité – Norme collatérale : Compatibilité électromagnétique (CEM) – Prescriptions et essais.
- RTCA/DO-160F section 21, catégorie M ; Émission d'énergie de radiofréquence
- ISO 8359, Concentrateurs d'oxygène à usage médical – Exigences de sécurité.

Classement

L'appareil SimplyGo est classé comme suit :

- Équipement alimenté en interne, IEC classe II
- Pièce appliquée type BF
- Équipement IPX1 : Étanche aux gouttes
- Cet équipement ne convient pas à une utilisation en présence d'un mélange anesthésique inflammable contenant de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde d'azote.
- Fonctionnement continu

Informations CEM

Directives et déclaration du fabricant - Émissions électromagnétiques		
L'appareil SimplyGo est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Il revient à l'utilisateur de l'appareil SimplyGo de s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
Test d'émissions	**Conformité**	**Environnement électromagnétique - Directives**
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	L'appareil emploie l'énergie RF uniquement pour ses fonctions internes. Ses émissions RF sont donc très faibles et peu susceptibles de produire une interférence dans l'équipement électronique à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	L'appareil peut être utilisé dans tous les bâtiments, notamment ceux à usage d'habitation et ceux directement raccordés au réseau électrique public basse tension alimentant les immeubles à usage domestique.
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A	
Émissions de fluctuations de tension/papillotement IEC 61000-3-3	Conforme	

Directives et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique			
L'appareil SimplyGo est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Il revient à l'utilisateur de l'appareil SimplyGo de s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	**Niveau de test IEC 60601**	**Niveau de conformité**	**Environnement électromagnétique - Directives**
Décharge électrostatique (DES) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Les sols doivent être en bois, en béton ou en dalles de céramique. Si les sols sont revêtus d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides en salves IEC 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ± 1 kV pour les lignes entrée/sortie	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ± 1 kV pour les lignes entrée/sortie	La qualité de l'alimentation secteur doit être égale à celle d'un milieu d'habitation ou hospitalier normal.
Surtension IEC 61000-4-5	± 1 kV ligne-ligne ± 2 kV ligne-terre	± 1 kV ligne-ligne ± 2 kV ligne-terre	La qualité de l'alimentation secteur doit être égale à celle d'un milieu d'habitation ou hospitalier normal.
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée d'alimentation électrique IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % de baisse en U_T) pour 0,5 cycle 40 % U_T (60 % de baisse en U_T) pour 5 cycles 70 % U_T (30 % de baisse en U_T) pour 25 cycles <5 % U_T (>95 % de baisse en U_T) pour 5 secondes	<5 % U_T (>95 % de baisse en U_T) pour 0,5 cycle 40 % U_T (60 % de baisse en U_T) pour 5 cycles 70 % U_T (30 % de baisse en U_T) pour 25 cycles <5 % U_T (>95 % de baisse en U_T) pour 5 secondes	La qualité de l'alimentation secteur doit être égale à celle d'un milieu d'habitation ou hospitalier normal. Pour assurer le maintien du fonctionnement lors des coupures de courant secteur, il est recommandé d'alimenter l'appareil avec un onduleur ou une batterie.
Champ magnétique à fréquence industrielle (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques à fréquence industrielle doivent être à des niveaux caractéristiques d'un lieu normal dans un milieu d'habitation ou hospitalier normal.
Remarque : U_T est la tension secteur CA avant l'application du niveau de test.			

Directives et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique

L'appareil SimplyGo est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Il revient à l'utilisateur de l'appareil SimplyGo de s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	**Niveau de test IEC 60601**	**Niveau de conformité**	**Environnement électromagnétique - Directives**
			Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés en deçà de la distance de séparation recommandée calculée avec l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, relativement à une partie quelconque de l'appareil, y compris les câbles. **Distance de séparation recommandée**
RF conduites IEC 61000-4-6	3 V eff. 150 kHz à 80 MHz	3 V	$d = 1,2\sqrt{P}$ 150 kHz à 80 MHz
RF rayonnées IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	10 V/m [c]	$d = 0,35\sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d = 0,7\sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz
			Où *P* est la puissance de sortie maximum de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur, et *d* est la distance de séparation recommandée en mètres (m). Les intensités de champ provenant d'émetteurs RF fixes, selon la détermination d'une étude électromagnétique du site,[a] doivent être inférieures au niveau de conformité dans chaque plage de fréquences.[b] Une interférence est possible à proximité d'équipement identifié par le symbole suivant :

Remarque 1 :	À 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences la plus élevée s'applique.
Remarque 2 :	Ces directives ne s'appliquent pas dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion de structures, d'objets et de personnes.
a	Les intensités de champ provenant d'émetteurs fixes, tels que les stations de base pour les radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et les radios terrestres mobiles, les stations de radio amateur, les stations radio à modulation d'amplitude/de fréquence et les stations de diffusion télévisuelle, ne peuvent pas être anticipées théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique influencé par les émetteurs RF fixes, il faut envisager une étude électromagnétique du site. Si l'intensité de champ mesurée à l'endroit où l'appareil est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable indiqué plus haut, il faut surveiller l'appareil pour s'assurer qu'il fonctionne normalement. En cas de fonctionnement anormal, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que la réorientation ou le déplacement de l'appareil.
b	Dans la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3 V/m.
c	L'appareil SimplyGo a une conception robuste et conforme au test d'immunité aux RF rayonnées jusqu'à 10 V/m entre 80 MHz et 2,5 GHz ; l'exigence du test est 3 V/m.

Distance de séparation recommandée entre les équipements de communication RF portables et mobiles et l'appareil

L'appareil SimplyGo est conçu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF par rayonnement sont contrôlées. L'utilisateur de l'appareil SimplyGo peut contribuer à prévenir l'interférence électromagnétique en maintenant une distance minimum entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et l'appareil SimplyGo, tel que recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximum des équipements de communication.

Puissance de sortie nominale maximum de l'émetteur (watts)	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur (mètres)		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 0,35\sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 0,7\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,70
10	3,69	1,11	2,21
100	11,67	3,50	7,00

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie nominale maximum ne figure pas dans la liste ci-dessus, la distance de séparation recommandée *d*, en mètres (m), peut être évaluée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où *P* est la puissance de sortie maximum de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur.

Remarque 1 :	À 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences la plus élevée s'applique.
Remarque 2 :	Ces directives ne s'appliquent pas dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion de structures, d'objets et de personnes.

Garantie limitée

Respironics, Inc. (« Respironics ») garantit le concentrateur d’oxygène portable SimplyGo (le « Produit ») selon les termes stipulés aux paragraphes suivants.

Garantie limitée
Respironics garantit que le Produit, sauf stipulation contraire aux présentes, est exempt de défauts matériels et de fabrication lorsqu’il est utilisé dans des conditions d’utilisation normales et correctes et entretenu conformément aux instructions applicables, et ce pendant une période équivalente à la période de garantie achetée avec l’appareil ou, si cela n’est pas indiqué, pendant une période de deux (2) ans à compter de la date d’expédition.

Produits non couverts par la garantie
Les accessoires et pièces de rechange, y compris et sans s’y limiter, les filtres et fusibles, ne sont pas couverts au titre de cette garantie. Respironics garantit cependant que la batterie dans le Produit sera exempte de défauts matériels et de fabrication lorsqu’elle est utilisée dans des conditions d’utilisation normales et correctes et entretenue conformément aux instructions applicables, et ce pendant une période de 90 jours à compter de la date d’expédition par Respironics à l’acheteur d’origine. Cette garantie ne s’applique pas aux batteries ayant fait l’objet d’une chute, d’un mésusage, ou qui ont été modifiées ou autrement endommagées après leur expédition.

Limitations
Si un Produit acheté auprès de Respironics n’est pas conforme aux garanties énoncées aux présentes au cours de la période de garantie, tel que déterminé par Respironics à sa seule discrétion, Respironics peut se libérer de son obligation de garantie en faisant réparer le Produit ou en le remplaçant, à sa seule discrétion. Cela peut être réalisé en installant des ensembles ou composants neufs ou remis à neuf, ou en effectuant d’autres réparations jugées appropriées, à la seule discrétion de Respironics. Le choix entre une réparation ou un remplacement par Respironics constitue le seul et l’unique recours disponible pour l’acheteur d’origine. Respironics se réserve le droit, à sa seule discrétion, de rembourser le prix d’achat du Produit au lieu de le réparer ou le remplacer. La responsabilité maximale de Respironics au titre de ces garanties ne pourra en aucun cas dépasser le prix payé à Respironics par l’acheteur d’origine pour le Produit.

Conditions
Cette garantie ne couvre ni les dommages ni les préjudices occasionnés au Produit, aux biens personnels ou aux personnes provoqués par accident, mésusage, utilisation abusive, négligence, une installation non conforme aux instructions de Respironics, des conditions d’utilisation hors norme et non conformes aux stipulations du manuel d’utilisation et aux instructions, un entretien non conforme aux manuels d’entretien applicables, ou provoqués par une modification ou des défauts qui ne sont pas liés aux matériaux ou à la fabrication du Produit. Cette garantie ne couvre pas les dommages pouvant survenir au cours de l’expédition. Cette garantie ne s’applique à aucun Produit, ou partie individuelle d’un Produit, ayant fait l’objet d’une réparation ou d’une modification effectuée par quelqu’un d’autre que Respironics ou un centre de réparations agréé par Respironics. Cette garantie ne s’applique pas aux Produits qui n’ont pas été achetés à l’état neuf.

Exclusion de garantie
SAUF DANS LA MESURE STIPULÉE DANS CETTE GARANTIE LIMITÉE, RESPIRONICS N’OFFRE AUCUNE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, LÉGALE OU AUTRE, EN CE QUI CONCERNE LE PRODUIT, SA QUALITÉ ET SES PERFORMANCES. RESPIRONICS EXCLUT SPÉCIFIQUEMENT LA GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET LA GARANTIE IMPLICITE D’ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. RESPIRONICS NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE TENUE POUR RESPONSABLE DES FRAIS D’OBTENTION DE PRODUITS DE SUBSTITUTION, NI DES DOMMAGES INDIRECTS, SPÉCIAUX, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU ACCESSOIRES (Y COMPRIS, SANS S’Y LIMITER, LES PRÉJUDICES COMMERCIAUX ET PERTES DE BÉNÉFICES), QU’ELLE QU’EN SOIT LA CAUSE, QUE CE SOIT POUR VIOLATION DE CONTRAT OU RESPONSABILITÉ DÉLICTUELLE, ET QUE RESPIRONICS AIT ÉTÉ INFORMÉE OU NON, OU AURAIT DÛ ÊTRE INFORMÉE DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES. SAUF DANS LA MESURE DES RESPONSABILITÉS AU TITRE DE CETTE GARANTIE LIMITÉE, RESPIRONICS NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE TENUE POUR RESPONSABLE D’AUTRES PERTES, DOMMAGES OU PRÉJUDICES DÉCOULANT DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT DU PRODUIT. LE SEUL ET L’UNIQUE RECOURS DISPONIBLE POUR L’ACHETEUR, EN CAS DE VIOLATION DES GARANTIES STIPULÉES DANS CE DOCUMENT, EST ÉNONCÉ DANS LE PARAGRAPHE DÉCRIVANT LES LIMITATIONS.

L’acheteur est averti qu’aucun tiers ni entité n’est autorisé à offrir de garanties au nom de Respironics, et que ces présumées garanties sont exclues par Respironics par les présentes.

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, États-Unis

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Allemagne